

Porównanie tłumaczeń Psalmów 55:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg usłyszysz i ich upokorzy, On zasiada (na tronie) od początku. <i>Sela</i> . Gdyż nie ma u nich zmian I nie boją się Boga.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg mnie usłyszysz i ich upokorzy — przecież On panuje od początku. <i>Sela</i> . Bo u nich nie widać przemiany I nie boją się na myśl o Bogu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podniósł rękę na tych, którzy utrzymywali z nim pokój; złamał swoje przymierze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysłucha Bóg i utrafi ich, (jako ten, który siedzi od wieku. <i>Sela</i> .) przeto, że nie masz w nich poprawy, ani się Boga boją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wysłucha Bóg i uniży je, który jest przed wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usłyszysz Bóg i poniży ich Ten, który zasiada na tronie od początku, <i>Sela</i> ; bo nie ma w nich opamiętania i nie boją się Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg usłyszysz i upokorzy ich, On, który panuje od wieczności. <i>Sela</i> . Nie ma bowiem u nich poprawy I nie boją się Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg usłyszysz i ich poniży, On, który panuje odwiecznie, bo są zatwardziali i nie boją się Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wysłucha mnie Bóg, a ich upokorzy, Ten, który włada nad wiekami. Bo nie chcą się odmienić i nie boją się Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg mnie wysłucha i poniży ich, On, który od wieków króluje, bo się nie chcą nawrócić i nie znają bojaźni Bożej.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg usłyszysz oraz ich upokorzy; On, który panuje od wieczności. <i>Sela</i> . Dlatego, że nie doznali przemian oraz nie obawiają się Boga,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Podniósł ręce na utrzymujących z nim pokój; zbezcześcił swoje przymierze.